

Journal de bord LE VOYAGE DE CHIHIRO

Outil réalisé par Swann COLLET--LORANS



Le Festival des 3 Continents

48 ans de découvertes et de rencontres

Chaque année à Nantes, fin novembre, le Festival des 3 Continents met à l'honneur des films et des cinéastes originaires d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine.

Notre festival de cinéma soutient l'émergence et défend des œuvres souvent inédites et rares, proposant ainsi de décentrer nos regards sur le monde et de créer du lien en partageant d'autres histoires.

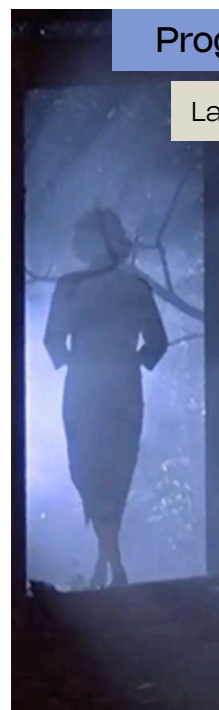
La programmation s'articule autour de films en compétition officielle, de rétrospectives, hommages, d'un programme thématique et d'une offre de films pour le jeune public.

La 48e édition aura lieu du 20 au 28 novembre prochain.

Rendez-vous dès le 29 octobre prochain pour l'ouverture de la billetterie.

Programmation thématique

La vie des fantômes



Pourquoi le cinéma aime-t-il autant les fantômes ?

Sont-ils, parmi d'autres, une marque supplémentaire de son goût pour le surnaturel ? Ou bien ne s'agirait-il pas aussi d'une conséquence plus profonde de la nature de l'image cinématographique elle-même ?

À travers la figure du fantôme, le cinéma touche à une expérience profondément humaine : vivre entouré de présences invisibles — souvenirs, regrets, désirs, disparus — qui continuent silencieusement de modeler notre perception du présent.

Le cinéma offre un espace protégé où l'on accepte volontairement d'être traversé par l'inquiétude. Le revenant n'effraie pas seulement parce qu'il menace ; il attire parce qu'il donne une forme sensible à des angoisses diffuses : la disparition, l'abandon, le retour du passé. Devant ces présences incertaines, le spectateur éprouve le plaisir ambigu d'approcher ce qui lui échappe. Se faire peur redevient alors une expérience presque enfantine : ouvrir une porte interdite tout en sachant qu'une image, qu'un écran, maintient encore une distance avec l'inconnu.



MIYAZAKI Hayao © Ramon Magsaysay Award Foundation

Hayao MIYAZAKI (宮崎 駿), né le 5 janvier 1941 à Tokyo, est très tôt confronté à des événements très durs. Enfant il est contraint de fuir Tokyo à cause des bombardements de l'armée américaine. Cette expérience laissera une empreinte profonde chez le cinéaste, qu'il explorera à travers ses œuvres.

H. MIYAZAKI trouve très tôt sa vocation. Dès 1963 il entre dans le studio d'animation renommé Tōei où il fait la connaissance d'Isao TAKAHATA, avec qui il crée en 1985 les studios Ghibli.

Presque inconnus en Occident en dehors des cercles d'amateurs d'animés et de mangas jusqu'à la sortie internationale de Princesse Mononoké en 1999, ses films, comme Nausicaä de la vallée du vent, Ponyo sur la falaise, Le Château ambulant et Le Voyage de Chihiro, représentent aujourd'hui des classiques du cinéma d'animation à l'échelle mondiale.

H. MIYAZAKI explore souvent les mêmes thèmes centraux : la relation de l'humanité avec la nature, l'écologie et la technologie, ainsi que la difficulté de rester pacifiste dans un monde en guerre. Les protagonistes de ses films sont le plus souvent de jeunes filles ou femmes fortes et indépendantes, et les « méchants » ont des qualités qui les rendent moralement ambigus et contrastés.

Fiche technique du film

FORME : Fiction, animation

PAYS DE PRODUCTION : Japon

SCÉNARIO : Hayao MIYAZAKI

STUDIO : Ghibli

MUSIQUE ORIGINALE : Joe HISAISHI

DURÉE : 125 min (2h05)

DATE DE SORTIE FRANÇAISE : 2002

AVEC LES VOIX DE :

- Chihiro :

VO : Rumi HIRAGI

VF : Florine ORPHELIN

- Haku :

VO : Miyu IRINO

VF : Donald REIGNOUX

- Yubaba et Zeniba :

VO : Mari NATSUKI

VF : Anne LUDOVIK

- Lin :

VO : Yumi TAMAI

VF : Véronique VOLTA

LE TITRE DU FILM

À quoi ça sert ?

Le titre, c'est la carte d'identité du film. Il a pour double rôle de donner un aperçu du contenu du film et d'attirer le spectateur, en éveillant sa curiosité. Il indique également le ton et des mots-clés qui permettent de comprendre le contexte. Selon les sensibilités de chacune, il est possible de s'imaginer des histoires tout à fait différentes rien qu'à partir de ce simple élément.

Le titre original "Sen to Chihiro no kamikakushi" signifie "Chihiro devient Sen, emportée par les esprits".



À partir du titre en français et du titre original imagine l'histoire du film. Tu peux également essayer d'imaginer la forme que prendra le film et les sujets qui y seront abordés.

Rédige un résumé du film : personnages, lieux, temporalité, action, rapports entre les personnages.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

D'après toi, quelles sont les thématiques mises en lumière par Hayao MIYAZAKI dans **Le Voyage de Chihiro** ?



Du début du film à l'entrée dans le monde des esprits, quels éléments et/ ou signes indiquent que Chihiro et ses parents font route vers un monde mystique ?

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. On the far left edge, there is a small, dark, irregular shape that appears to be a piece of tape or a shadow from the binding of a book. The rest of the page is completely blank.

LA DÉCOUVERTE D'UN NOUVEAU MONDE

Compare le monde réel du début du film et le monde des esprits. Comment la mise en scène (couleurs, décors, personnages, rythme) contribue-t-elle à créer l'atmosphère du monde des esprits ? Comment opère la bascule entre les deux univers ?

H. MIYAZAKI nous introduit au monde tourbillonnant des esprits, un tout nouveau monde pour Chihiro et les spectateurs. Pour nous laisser le temps de le découvrir et de nous en imprégner, le cinéaste utilise à plusieurs reprises un concept japonais appelé le « Ma ».

Le « Ma » désigne l'utilisation artistique et consciente du vide, du silence ou d'un intervalle de temps pour relier les moments d'action. C'est en quelque sorte un moment suspendu, une respiration dans le rythme endiablé du monde des esprits. Par exemple, H. MIYAZAKI utilise le « Ma » dans la scène du train (un temps silencieux et calme qui nous permet de nous remettre de nos émotions de la scène précédente).

Cite une autre scène durant laquelle MIYAZAKI a utilisé le « Ma ». Qu'as-tu ressenti pendant cette scène ? À quoi sert le « Ma » dans la scène que tu as choisie ?



LA DÉCOUVERTE D'UN NOUVEAU MONDE

Comment se manifestent les fantômes dans ce film ? Quelle forme prennent-ils ? D'après toi, sont-ils bien ou mal intentionnés et pourquoi ?

Les esprits (dits yokai en japonais) présents dans Le Voyage de Chihiro s'inspirent librement du shintoïsme (la plus ancienne tradition religieuse et spirituelle du Japon qui enseigne que chaque élément naturel est habité par un esprit), ou du folklore japonais. Relie chaque esprit et sa définition avec un personnage de Chihiro (une définition peut être reliée à deux personnages) :



Kami - divinité de la nature

Chaque rivière, montagne et forêt a un kami, ces esprits sont blessés par la pollution et le manque de respect

Noppera-bo

Un fantôme célèbre pour son absence totale de visage qui est généralement inoffensif (généralement)



Yamauba - la mégère des montagnes

Possède de très puissants pouvoirs magiques, peut être bienveillante et malveillante en fonction de la façon dont elle est traitée, élève les enfants abandonnés, mange parfois les voyageurs qui lui manquent de respect

Tsuchigumo - l'araignée terrestre

L'un des yokai les plus craints du Japon médiéval, araignée géante qui piège les humains dans ses toiles et les dévore lentement

Tsukumogami - esprit radis

Un radis qui a vécu plus de 100 ans et qui a gagné la conscience par sa longévité et qui existe maintenant paisiblement dans le monde des esprits





QUESTIONNER LA COMPLEXITÉ DES PERSONNAGES

Quels personnages avez-vous considéré comme étant des antagonistes dans l'histoire (des personnages qui entravent le chemin de Chihiro) ? Que découvre-t-on progressivement sur eux ?

D'après toi, pourquoi H. MIYAZAKI choisit-il de créer des personnages difficiles à classer entre « bons » et « méchants » ? Quelle richesse cette ambiguïté permet d'apporter à la lecture des personnages ?

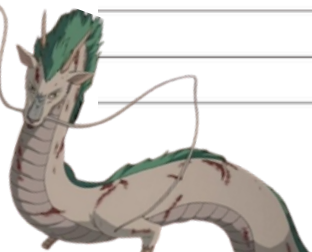


UN MONDE FINALEMENT PAS SI INCONNU

Que découvre-t-on lorsque le Dieu putride arrive dans les bains ? Quels déchets sont rejetés hors de son corps ? Qu'est-ce que la présence de ces déchets signifie ?

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Qui est réellement Haku ? Pourquoi a-t-il oublié son véritable nom ?

[illegible]

Quel est le point commun entre le Dieu putride et Haku ? Qu'est-ce que H. MIYAZAKI a voulu exprimer à travers le mal-être de ces deux personnages ?

[illegible]

UN MONDE FINALEMENT PAS SI INCONNU

En quoi Le Voyage de Chihiro peut aussi être considéré comme une satire sociale ? Quels travers de notre société contemporaine le réalisateur cherche-t-il à dénoncer ? Tu peux t'appuyer sur les trois images ci-dessous et utiliser les mots suivants dans ton explication : **surconsommation** / **surmenage** / **corruption**



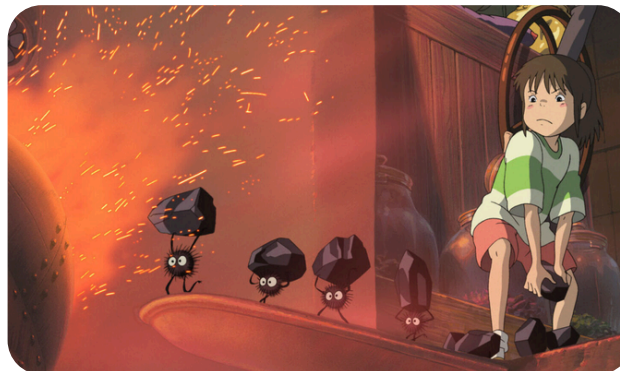
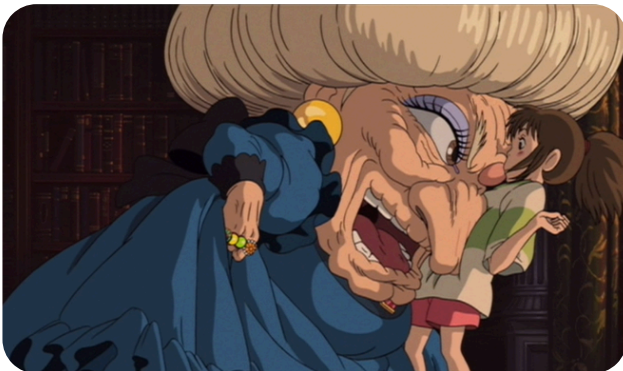
Le monde des esprits est-il finalement si fantastique et si différent du monde moderne ? Pourquoi, d'après toi, H. MIYAZAKI a-t-il fait le choix de contaminer le monde des esprits par la société moderne ?

UN MONDE FINALEMENT PAS SI INCONNU

Pourquoi Yubaba prend-elle le nom de Chihiro ? Que signifie le fait de ne plus être appelée par son véritable nom ?

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Comment Chihiro réussit-elle malgré tout à conserver son identité et ses souvenirs ?

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

UN RÉCIT INITIATIQUE

Quelle a été ta première impression de Chihiro ? Du début du film jusqu'à ce qu'elle entre dans le monde des esprits, quel semble être son caractère ? Constates-tu une évolution de ce personnage entre le début et la fin du film ?

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Décris une scène du film qui nous permet de dire que Chihiro est à un véritable point de transition entre l'enfance et l'entrée dans le monde adulte.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

RÉFLEXIONS PERSONNELLES

Décris ton expérience de la découverte de ce film.

Est-ce que tu l'as apprécié et pourquoi ? Qu'en retiens-tu ?

As-tu vu un autre film auparavant qui t'a fait penser à celui-ci ?

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

POUR ALLER PLUS LOIN

Lorsque l'on ne connaît pas le monde des esprits, on peut vite être dérouté-es et se sentir perdu-es. Toi qui le connais maintenant sur le bout des doigts, propose un guide du monde des bains (sous la forme de ton choix en laissant ta créativité prendre le dessus) qui présente les lieux, les personnes et le fonctionnement de ce monde fantastique.

RESSOURCES

Voici quelques recommandations pour en découvrir davantage sur [Le Voyage de Chihiro](#) d'Hayao MIYAZAKI :

**ROMAN
JEUNESSE**

La Cité des brumes oubliées

de Sachiko KASHIWABA (1974)

Roman jeunesse japonais qui a très librement inspiré H. MIYAZAKI dans la réalisation de son film Le Voyage de Chihiro. Le livre est assez récent en France puisqu'il a dû attendre 2021 avant d'avoir une traduction française.



Princesse Mononoké

d'Hayao MIYAZAKI (1997)

Princesse Mononoké, littéralement "Princesse des esprits" est un film de MIYAZAKI qui a de très nombreux points communs avec Le Voyage de Chihiro et qui permet d'en découvrir plus sur la filmographie du réalisateur. Petit avertissement : le film contient quelques scènes impressionnantes.

FILM

VIDÉO

Chihiro : le voyage de l'intérieur (analyse du film) de Itadaphi243 (2025)

Vidéo disponible sur Youtube qui approfondit l'analyse du chemin intérieur parcouru par Chihiro durant son aventure.

<https://youtu.be/DNcy7XIEgCc?si=Pl1G7NeCOaqLAdE3>

